31966L0601

192/3302 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* 27.10.1966

SMERNICA RADY

z 25. októbra 1966,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstvým mäsom v rámci spoločenstva

(66/601/EHS)

RADA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO SPOLOČENSTVA,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej články 43 a 100,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([1]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru,

keďže smernica Rady z 26. júna 1964 ([2]) o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstvým mäsom v rámci spoločenstva, nadobudla účinnosť 30. júna 1965;

keďže uvedená smernica predstavuje prvú etapu zosúlaďovania určeného na odstránenie prekážok v obchodovaní, ktoré vyplývajú z rozdielov medzi veterinárnymi ustanoveniami členských štátov, najmä pokiaľ ide o hygienu mäsa;

keďže začlenenie uvedenej smernice do právnych predpisov každého členského štátu ukázalo, že jej ustanovenia by sa mali prispôsobiť novým technickým a vedeckým údajom a nadobudnutým skúsenostiam;

keďže by sa preto mali, len čo to bude možné, vykonať určité zmeny a doplnky pôvodného textu, avšak bez toho, aby by to bolo na škodu základným normám a zásadám systému zavedenému touto smernicou;

keďže by sa na základe nadobudnutých skúseností mali rozšíriť niektoré definície obsiahnuté v tejto smernici;

keďže je nutné špecifikovať, že musia byť uvedené dôvody na zákaz predaja mäsa v čase zdravotnej prehliadky vykonávanej v krajine určenia, najmä s cieľom umožňovať definovanie právomocí veterinárneho experta zodpovedného za doručenie stanoviska odosielateľovi;

keďže by sa malo výslovne uviesť, že v obchodovaní s čerstvým mäsom, ktoré nie je určené na ľudskú spotrebu, by mali ostať v účinnosti vnútroštátne ustanovenia, až kým sa neprijmú nariadenia spoločenstva;

keďže ustanovenia o hygiene bitúnkov sa musia zachovať, ale požiadavka, že na bitúnkoch by mali byť zabezpečené osobitné miesta, kde sa nezabíjajú určité konkrétne druhy zvierat, sa môže odvolať;

keďže skúsenosti ukázali, že požiadavky na označovanie pečiatkou by sa mali zmeniť a doplniť pokiaľ ide o malé diely mäsa a vedľajších jatočných produktov a že popri metylovej fialovej by sa na pečiatkovanie mäsa malo schváliť používanie fialových farbiacich látok,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica Rady z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstvým mäsom v rámci spoločenstva, sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v nasledujúcich článkoch.

Článok 2

1. Článok 2 písm. a) znie takto:

„a) ‚telo' znamená celé telo jatočného zvieraťa po vykrvení, vyňatí vnútorností (vykolení) a odstránení končatín v zápästí a predpätí, hlavy, chvosta a vemena; okrem toho, v prípade hovädzieho dobytka, oviec, kôz a nepárnokopytníkov, po stiahnutí z kože."

([1]) Ú. v. ES 130, 19.7.1966, s. 2466/66.
([2]) Ú. v. ES 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

2. Na koniec článku 2 písm. b) sa dopĺňajú slová „či už prirodzene spojené alebo nespojené s telom“.

Článok 3

V článku 3 ods. 1 písm. c) sa slová „o ktorom sa zistilo, že je zdravé“ nahrádzajú slovami „na základe výsledku uvedenej prehliadky bolo uvoľnené ako vhodné na zabitie na obchodovanie s čerstvým mäsom v rámci spoločenstva“.

Článok 4

V článku 4 ods. 4 sa po slove „bitúnku“ vkladajú slová „alebo rozrábkarne“.

Článok 5

Článok 5 ods. 1 znie takto:

„1. Bez toho, aby boli dotknuté právomoci vyplývajúce z druhej vety druhého pododseku článku 4 ods. 3, členský štát môže zakázať predaj čerstvého mäsa na svojom území, ak sa v čase zdravotnej prehliadky vykonanej v krajine určenia zistí, že:

a) také mäso nie je vhodné na ľudskú spotrebu; alebo

b) neboli dodržané ustanovenia článku 3.“

Článok 6

1. V článku 6 ods. 1 časť A písm. a) bod 1 sa slová „und Schweinen“ v nemeckom texte vypúšťajú.

2. V článku 6 ods. 1 časť A sa dopĺňa tento bod d):

„d) čerstvé mäso neurčené na ľudskú spotrebu.“

3. Na koniec článku 6 ods. 1 časť A sa dopĺňajú tieto ustanovenia:

„Čerstvé mäso uvedené vyššie v písmenách a), b) a c) sa môže odosielať iba v súlade s článkom 3.“

Článok 7

Kapitola 1 bod 1 prílohy I sa mení takto:

a) Znenie pododseku b) sa nahrádza takto:

„b) miestnosti na zabíjanie dostatočne veľké na uspokojivé vykonávanie práce; v miestnosti na zabíjanie, kde sa zabíjajú spolu ošípané aj ostatné druhy zvierat, musí byť zabezpečené osobitné miesto na zabíjanie ošípaných;“

b) Pododsek e) znie takto:

„e) oddelené miestnosti na skladovanie tuku a na skladovanie koží, rohov a kopýt, ak sa také odpadové produkty neodstraňujú z bitúnku v deň zabitia;“

c) Pododsek p) znie takto:

„p) dostatočné zásobovanie len pitnou vodou pod tlakom; avšak úžitková voda sa vo výnimočných prípadoch môže používať na výrobu pary, za predpokladu, že potrubia inštalované na tento účel vylučujú používanie tejto vody na iné účely.“

Článok 8

Kapitola V bod 18 prílohy I znie takto:

„18. Telá nepárnokopytníkov, ošípaných starších ako štyri týždne a hovädzieho dobytka staršieho ako tri mesiace sa musia predkladať na prehliadku pozdĺžne rozdelené na polovice tiel pozdĺž celej chrbtice. V prípade uvedených ošípaných a nepárnokopytníkov musí byť aj hlava pozdĺžne rozdelená. Ak si to prehliadka vyžaduje, úradný veterinárny lekár môže požadovať, aby bolo každé telo pozdĺžne rozdelené.“

Článok 9

1. V prvej zarážke kapitoly VII bod 29 prílohy I sa slová „v chrbtovej oblasti“ vypúšťajú.

2. Kapitola VII bod 30 prílohy I znie takto:

„30. Pečene sa označujú vypaľovacou značkou v súlade s bodom 28.

Hlavy, jazyky, srdcia a pľúca sa označujú atramentom alebo vypaľovacou značkou v súlade s bodom 28.

Avšak v prípade hovädzieho dobytka mladšieho ako tri mesiace, ošípaných, oviec a kôz označovanie jazykov a sŕdc nie je povinné.“

3. Kapitola VII bod 31 prílohy I znie takto:

„31. Diely iné ako tuk, podkožný tuk, chvosty, uši a nohy získané v rozrábkarniach z riadne opečiatkovaných tiel sa musia, ak nie sú opečiatkované, označiť atramentom alebo vypaľovacou značkou v súlade s bodom 28. Toto označenie obsahuje číslo rozrábkarne namiesto veterinárneho schvaľovacieho čísla bitúnku;

Kusy tuhého vonkajšieho tuku, z ktorého bola odstránená koža, sa zhromaždia do dávok po piatich kusoch zapečatených pod úradným dozorom a označených etiketou v súlade s bodom 32.“

4. Prvý odsek kapitoly VII bod 32 prílohy I znie takto:

„32. Ak sa diely vedľajších jatočných produktov oddelených z tiel odosielajú v druhých obaloch, pečiatka podľa bodu 28 alebo 31 musí byť pripevnená k jasne viditeľnej etikete pripevnenej na druhý obal takým spôsobom, aby sa pri otváraní obalu nevyhnutne zlomila.“

Posledná veta bodu 32 sa vypúšťa.

5. Kapitola VII bod 33 prílohy I znie takto:

„33. Na pečiatkovanie mäsa atramentom sa môže používať iba metylová fialová alebo iné fialové farbivo schválené na tento účel podľa predpisov spoločenstva.“

Článok 10

Kapitola VIII bod 34 prílohy I znie takto:

„34. Originálne vyhotovenie zdravotného osvedčenia sprevádzajúceho mäso počas prepravy do krajiny určenia musí vystaviť úradný veterinárny lekár v čase nakladania. Zdravotné osvedčenie musí formou a obsahom zodpovedať vzoru v prílohe II, musí byť vystavené aspoň v jazyku krajiny určenia a musí obsahovať informácie špecifikované vo vzore v prílohe II.“

Článok 11

Pododsek a) bodu IV prílohy II znie takto:

„a) — mäso opísané vyššie ([3])

— etiketa upevnená na druhých obaloch mäsa opísaného vyššie ([3])

má pečiatku, ktorá vyjadruje, že mäso pochádza výlučne zo zvierat zabitých na schválených bitúnkoch;“

Článok 12

Členské štáty prijmú zákony, iné právne predpisy a administratívne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do ôsmich mesiacov od jej oznámenia. Bezodkladne o tom budú informovať Komisiu.

Článok 13

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 25. októbra 1966

Za Radu

predseda

B. W. BIESHEUVEL